



## Curriculum Vitae Europass

### Informații personale

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Nume / Prenume       | <b>NISTOR CRISTINA MIHAELA</b> |
| Adresă               | București                      |
| E-mail               | cristinamnistor@yahoo.com      |
| Naționalitate(-tăți) | Română                         |
| Data nașterii        | 19.03.1973                     |
| Sex                  | Feminin                        |

### Experiența profesională

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perioada                                     | Octombrie 2022 – prezent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Funcția sau postul ocupat                    | Director al Departamentului de Comunicare în Limbi Moderne<br>Facultatea de Inginerie în Limbi Străine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Activități și responsabilități principale    | Asigurarea managementului calității în cadrul DCLM; stabilirea normelor didactice și elaborarea statului de funcții; organizarea, planificarea, monitorizarea, îndrumarea și controlul activității didactice a membrilor departamentului; coordonarea și centralizarea raportărilor la nivel de departament; actualizarea planurilor de învățământ; reprezentarea departamentului în Senatul universitar; organizarea, administrarea și evaluarea diverselor testări de competență lingvistică pentru profesorii și studenții din Centrul Universitar București; elaborarea documentelor necesare pentru evaluarea periodică a programului <i>Anul Pregătitor de limba română pentru cetățenii străini</i> de către ARACIS |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București<br>Splaiul Independenței Nr 313                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație – învățământ superior                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Perioada                                     | Octombrie 2020 – prezent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Funcția sau postul ocupat                    | Conferențiar universitar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Activități și responsabilități principale    | Susținerea cursurilor și seminarelor de: Limba engleză pentru comunicare profesională, Cultură și civilizație românească, Curs practic de limba română: receptarea textului scris și oral, Curs practic de comunicare orală și scrisă, Curs practic de limba română: fonetică, vocabular și structuri gramaticale, Curs practic de limba română: redactare și compoziție, Limbaj specializat: științe ingineresti și Limbaj specializat: științe biologice și biomedicale;<br>Responsabil reacreditare ARACIS a programului <i>Anul Pregătitor de limba română pentru cetățenii străini</i> din POLITEHNICA București (2024 - calificativul <i>Încredere ridicată</i> )                                                    |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București<br>Splaiul Independenței Nr 313                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipul activității sau sectorul de activitate                         | Educație – învățământ superior                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Perioada                                                             | Octombrie 2012 – 2020                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Funcția sau postul ocupat                                            | Lector universitar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Activități si responsabilități principale                            | Susținerea cursurilor și seminarelor de: Limba engleză pentru comunicare profesională și de Limba română ca limbă străină pentru cetățenii străini; Participarea la elaborarea documentelor necesare primei acreditări de către ARACIS a programului Anul Pregătitor de limba română pentru cetățenii străini din U.P.B.(2018 calificativul <i>Încredere ridicată</i> )          |
| Numele și adresa angajatorului                                       | Universitatea POLITEHNICA București<br>Splaiul Independenței Nr 313                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Tipul activității sau sectorul de activitate                         | Educație – învățământ superior                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Perioada                                                             | 1998 – 2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Funcția sau postul ocupat                                            | Asistent universitar (2004-2012)<br>Preparator universitar (2000-2004)<br>Preparator suplinitor (1998-2000)                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Activități si responsabilități principale                            | Sustinerea seminarelor de Limba engleză pentru comunicare profesională; evaluarea competenței lingvistice de limba engleză a studenților și a candidaților la doctorat                                                                                                                                                                                                           |
| Numele și adresa angajatorului                                       | Universitatea POLITEHNICA București<br>Splaiul Independenței Nr 313                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Tipul activității sau sectorul de activitate                         | Educație – Domeniul universitar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Perioada                                                             | 1997–1998                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Funcția sau postul ocupat                                            | Traducător                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Activități si responsabilități principale                            | traducere corespondență comercială din/în limba engleză; traducere simultană în cadrul întâlnirilor de afaceri                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Numele și adresa angajatorului                                       | SMARACOM SRL, București<br>Vasile Lascăr 42-44                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Tipul activității sau sectorul de activitate                         | Firma import-export materiale și produse textile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Educație și formare</b>                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Perioada                                                             | 2005-2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Calificarea/diploma obținută                                         | Doctor în filologie<br>Studii doctorale<br>Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine<br>Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale<br>2010 – Doctor în filologie<br>Conducător științific: Prof. univ. Dr. Lidia Vianu<br>Teza de doctorat: “Narrators and Narratees. A Narratological Approach to the Novels of A.S. Byatt and Rose Tremain” |
| Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite | Studii culturale și în domeniul naratologiei, cu aplicații la literatura britanică contemporană                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------|----------------------------|--------|----------------------------|--------|----------------------------|--------|----------------------------|--|
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare    | Universitatea din București<br>Facultatea de Limbi și Literaturi Străine<br>Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Perioada                                                             | 1998 – 1999                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Calificarea/diploma obținută                                         | Diplomă de Studii Aprofundate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite | Masterat de Studii Culturale Americane<br>Aplicarea modelelor culturale occidentale la realitatea românească, integrarea studiilor de interculturalitate și diversitate culturală în cercetările proprii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare    | Universitatea din București, Facultatea de Limbi Străine și Literaturi Străine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Perioada                                                             | 1991 – 1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Calificarea/diploma obținută                                         | Diplomă de Licență                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite | Licență în Filologie<br>Limba și literatura engleză; limba și literatura română                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare    | Universitatea din București<br>Facultatea de Limbi si Literaturi Străine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Alte diplome și certificate profesionale                             | Autorizația de traducător/interpret pentru limba engleză nr. 1328/05.01.1999, eliberată de Ministerul Justiției, Direcția pentru Publicitate, Notari Publici, Executori Judecătorești și Consilieri Juridici;<br><br>Diplome de participare la workshopuri din domeniul „Psihopedagogie Specială” organizate de Asociația de Intervenție Terapeutică pentru copil și Familie Activity” (2023);<br><br>Certificat de participare la seminarul ”Encounter of Religions in the Black Sea Area – The Role of the Religious Communities as Peacemakers" (1996) având ca scop dezvoltarea abilităților de comunicare interculturală și creșterea nivelului de toleranță și acceptare a diversității naționale, culturale și religioase. |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Limba maternă                                                        | Română                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Limbi straine cunoscute                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Autoevaluare                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Nivel european (*)                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Engleză                                                              | C<br>2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Utilizator<br>experimentat | C<br>2 | Utilizator<br>experimentat | C<br>2 | Utilizator<br>experimentat | C<br>2 | Utilizator<br>experimentat | C<br>2 | Utilizator<br>experimentat |  |
| Franceză                                                             | B<br>1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Utilizator<br>independent  | B<br>1 | Utilizator<br>independent  | A<br>2 | Utilizator<br>elementar    | A<br>2 | Utilizator<br>elementar    | A<br>2 | Utilizator<br>elementar    |  |
| Spaniolă                                                             | B<br>1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Utilizator<br>independent  | B<br>1 | Utilizator<br>independent  | A<br>2 | Utilizator<br>elementar    | A<br>2 | Utilizator<br>elementar    | A<br>2 | Utilizator<br>elementar    |  |
|                                                                      | (*) <a href="#">Cadrul european comun de referință pentru limbi</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |
| Competențe și aptitudini sociale                                     | Competențe de comunicare și de lucru în echipă, în diverse contexte profesionale;<br>Capacitate de adaptare la medii multiculturale diverse, eterogene din punct de vedere național, cultural și lingvistic, dobândită în cei peste 25 de ani de activitate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |        |                            |        |                            |        |                            |        |                            |  |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | <p>didactică în învățământul superior;</p> <p>Abilitate de identificare și gestionare a comportamentelor specifice studenților cu nevoi speciale, dobândită prin participarea la seminarii/sesiuni de training de specialitate;</p> <p>Abilități organizaționale și logistice, demonstrate în cazul activităților extra-curriculare de la DCLM-FILS (ex. Poli International Fest 2025, programele de orientare culturală pentru studenții străini).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Competențe și aptitudini tehnice</b> | Aptitudini IT: utilizare pachetul MS Office; utilizarea platformelor de tip Moodle, Microsoft Teams, Google Classrooms sau Zoom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Informații suplimentare</b>          | <p>martie-noiembrie 2024</p> <p>Colaborare cu Institutul Cultural Român</p> <p>Dosar nr.00061.2024, Document nr. S00559-2024-LR/22.03.2024</p> <p>Programul: „Cursuri de limba română la ICR Londra”</p> <p>Calitatea: profesor de limba română</p><br><p>06-14 iunie 2024</p> <p>Mobilitate Erasmus+ la Technische Universität Darmstadt</p> <p>Sprachenzentrum: Zentrum für Interkulturelle Kompetenz</p> <p>Suștinere curs <i>Teaching English for Professional Communication to Multicultural Groups</i></p><br><p>2023-2024</p> <p>Membru în proiectul “Sprijin profesionalizat pentru studenți în vederea creșterii ratei de promovabilitate SPPS-PRO”</p> <p>Acord de grant nr. 385/SGU/SS/III din 15.09.2020</p> <p>Director de proiect: PETRESCU NITA Alina Claudia</p> <p>Calitatea: formator pregătire limba engleză</p><br><p>2018-2020</p> <p>Membru în echipa de lucru la proiectul „Suștinerea creșterii capacității instituționale de cercetare a Universității Politehnica din București” (CRESCDI)" ID 387, Contract nr.25PFE din 17.10.2018</p> <p>Director de proiect - Prorector Prof. dr. ing.Tudor Prisecaru;</p> <p>Calitatea: expert colectare date</p><br><p>2002-2003</p> <p>Membru în echipa de lucru la programele RELANSIN 90 și RELANSIN 93, Contract nr. 15/25.09.2003</p> <p>Director program - Prof. Dr. ing. Panait Nicolae</p> <p>Calitatea: traducător</p><br><p>2007 – 2009:</p> <p>Colaborare la revista Translation Café, CTITC (Centre for the Translation and Interpretation of the Contemporary Text) și la poetry pRO - Grant CNCSIS nr. 1047/2006</p> <p>Director grant: Prof. Dr. Lidia Vianu</p> <p>Calitatea: traducător (Translation Café); editor asistent și corector (volumele <i>The Critical Rub</i>, <i>The Critic's Dilemma</i>, <i>The Critic's Light</i>)</p><br><p>2004 – 2006:</p> <p>Colaborare cu societatea Pro Management Consult (2005 – 2006)</p> <p>Colaborare cu societatea de perfecționare profesională a energeticienilor “Formenerg” (2004 – 2005), Contract nr.28/25.05.2004, respectiv Contract nr.</p> |

23.05.2005

Calitatea: profesor de limba engleză

1995-2008 – traduceri literare

Colaborare cu editura RAO (1995-2006) – 8 volume de beletristică

Colaborare cu editura Norcross (2008) – 7 poeme

Colaborare cu Radio România Cultural – traducere și interpretare poezie (redactor responsabil de program: Dan Verona) (2008)

Membru în comitete științifice / referent – jurnale/volume:

*Handbook of Research on Translating Myth and Reality in Women Imagery Across Disciplines*, Editura IGI Global (ISBN13: 9781799864585, ISBN10: 1799864588, EISBN13: 9781799864608) - volum indexat în Scopus (2020);

*Asian journal of education and social studies* ISSN: 2581-6268 (2024);

*Synergy* ISSN 1841-7191 print, ISSN 2668-0513 online – indexat în EBSCO, ERIH+, CEEOL (2018-prezent);

*JOURNAL OF PHILOLOGY AND INTERCULTURAL COMMUNICATION* ISSN: 2558 – 8478, ISSN-L: 2558 – 8478, ISSN Online: 2558 – 9830 (2023-prezent)

## Anexe

Lista articolelor și cărților publicate

Participări conferințe naționale și internaționale